

Contributors

Abdullah Saleh Aziz is Research scholar at Centre for Applied Linguistics and Translation Studies, University of Hyderabad, Hyderabad.

Anand Mahanand teaches English at the English and Foreign Languages University, Hyderabad. Apart from *ELT* (Syllabus and Materials Development, Language and Literature Interface, Academic English and Multilingual Education), he is interested in Folk and Tribal Literature in India. He has translated two collection of Tribal Folktales and two collections of Short Stories from Oriya to English. His publications include three books, two sets of instructional materials and twenty research papers.

K.M. Sherrif writes in Malayalam and English and translates among Malayalam, English, Hindi, Gujarati and Tamil. His publications include *Kunhupaathumma's Tryst with Destiny* the first study of Vaikom Muhammed Basheer's fiction in English and *Ekalavyas with Thumbs* the first selection of Gujarati Dalit writing in English translation. Sherrif teaches English at the University of Calicut.

M. Sridhar is Professor in the Department of English at the University of Hyderabad, Hyderabad. He has authored *Literary Theory and F.R. Leavis* (1999) and *Reception of English: Cultural Responses in Telugu Documents* (2008). He has won the Jyeshtha Literary Award, 1993 and the Katha Commendation Prize, 1996 for joint translations from Telugu to English. He has jointly translated (with Alladi Uma) many works that include *Ayoni and Other Stories* (2001), *Mohana! Oh Mohana! and Other Poems* (2005) and *Bhoomi* (2008). His main areas of interest are Literary Criticism, English studies, Indian Literature and Translation. He writes poetry in Telugu and English.

Mahasweta Sengupta is Professor in the English and Foreign Languages University, Hyderabad. Her interest in Translation Studies dates back to 1990 with the publication of a paper in the book “Translation, History, Culture” edited by Susan Bassnett and Andre Lefevere.

Meena T. Pillai is Reader in the Institute of English and also Director of Centre for Comparative Literature in the University of Kerala. She was a Fulbright Fellow to Ohio State University, Columbus; Shastri Fellow to Concordia University, Montreal; Commonwealth Fellow to University of Sussex, Brighton. Her areas of research are Women’s Studies and Media Studies.

Meenakshi Mukherjee retired as Professor of English in Jawaharlal Nehru University, New Delhi. She authored books titled *The Twice Born Fiction, Realism and Reality: Novel and Society in India* (1985), *Re-reading Jane Austen* (1994) and *The Perishable Empire* (2000) and edited some collections of essays that include *Midnight’s Children: A Book of Readings* (1999), and *Early Novels in India* (2002). She was the founder-editor of a journal, *Vagartha* that published Indian literature in English translation from 1973 to 1979. Meenakshi Mukherjee received the Sahitya Akademi Award in 2003 for her book *The Perishable Empire: Essays on Indian Writing in English*. She was the Chairperson of the Association for Commonwealth Literature And Language Studies (ACLALS) from 2001-2004 and the Chairperson of its Indian chapter (IACLALS) from 1993-2005. Her last book, *An Indian for All Seasons: The Many Lives of R. C. Dutt* (2009), was a biography of Romesh Chadra Dutt. She passed away on 16th September 2009.

N Venugopal Rao is Hyderabad-based journalist, a poet, literary critic, translator, public speaker and columnist. Having published a dozen books of his own, he has also translated equal number of books from English into Telugu. Currently he is the editor of *Veekshanam*, a monthly journal of political economy and society.

N. Kamala is Professor of French at Jawaharlal Nehru University, New Delhi and specializes in Translation Studies. She has published widely on translation in India and abroad. She was awarded the Katha Award for Translation in 1998. Her English translation of Toru Dutt's French novel *The Diary of Mademoiselle d'Arvers* was published by Penguin in 2005. Her latest edited book *Translating Women: Indian Interventions* was published by Zubaan in 2009.

Panchanan Mohanty is Professor of Applied Linguistics at University of Hyderabad, Hyderabad. He has published more than 100 papers in journals like *General Linguistics, Language Policy, Mother Tongue, Indian Linguistics, International Journal of Dravidian Linguistics*, etc. and in different anthologies published from India and abroad. He has also written and edited 20 books in English and Oriya besides translating 4 books into Oriya. Presently he is a Consulting Editor of *The Asian ESP Journal* and a member of the Foundation for Endangered Languages, U.K.

Ramesh Malik is U.G.C. Senior Research Fellow pursuing his PhD in Translation Studies at the Centre for Applied Linguistics & Translation Studies, University of Hyderabad.

Sachidananda Mohanty is Professor and Head, Department of English at the University of Hyderabad. He has published nineteen books in English and in Oriya. His recent titles include *Travel Writing and the Empire* and *Early Women's Writings in Orissa, 1898-1950: A Lost Tradition*.

Shivaram Padikkal is Professor at the Centre for Applied Linguistics and Translation Studies in University of Hyderabad, Hyderabad. His areas of interest are Cultural Studies and Translation Studies.

Sindhu Menon is lecturer in the Department of English in University of Hyderabad, Hyderabad.

Subashree Krishnaswamy is editor, writer and translator. She edited *Indian Review of Books*, a review journal for a number of years. She has edited a number of award-winning titles translated from the various Indian languages. Her books include *Short Fiction from South India* (OUP) with K.Srilata and *The Rapids of a Great River: The Penguin Book of Tamil Poetry* with Lakshmi Holmstrom and K Srilata. She has judged the Crossword Award for translation for two years. She won the BBC Short Story Award in 2005.

Subbarayudu is Professor in the Department of English and Additional Controller of examinations of Arts College, Osmania University in Hyderabad. He has been engaged in translations from Telugu and has edited books with Prof. C. Vijayasree and others. Currently he is translating Rani Sivasankara Sarma's novel *Grahaantaravaasi*.

Sudhakar Marathe recently retired from University of Hyderabad as Professor in English and Dean of School of Humanities. He has bagged 'Katha' Award for translation in 1992. He has published many books like *Remembering Mother Tongues*, a book of childhood verses in English Translation; *Cocoon, Fall, Kesari Balakrishna Pillai etc.* He has published articles in various journals, written many poems and short stories and has translated many books.

Tutun Mukherjee is Professor and Head, Centre for Comparative Literature, University of Hyderabad. Her specialization is Literary Criticism and Theory. She has research interest in Translation, Women's Writing, Theatre and Film Studies.

Vaishnavi Ramaswamy has PhD in Applied Linguistics from University of Hyderabad, Hyderabad.